****

**ترجمه داستان جغد سفید اثر پورنگ هاشمی از فارسی به انگلیسی.**

The white owl

Porang Hashemi

Once upon a time there was a elegant but egoist princess living in her father’s enchanted and majestic castle, a castle like no other ,shining like a jewel on the hill of pearl land. There was the city from one side of the castle and sea and woodland from the other. Since our princess was the only child of the king she was indeed fractious and spoiled.

 One they when the she was playing with her pinwheel in the castle’s garden among all of those soaring trees a heavy wind began to blow and sent her pinwheel up to top of the highest branch of the oldest tree of that garden. With all the struggles she couldn’t manage to take her pinwheel down to herself. She asked the gardener to do this for her but half way through the poor gardener fell and broke his leg. After that she asked one of the guard of the castle to take the pin down but just like the gardener the poor guard fell and broke his arm .

 when the little princess found out no one could rech the top of that strange tree and give her what she wanted she began to feel sad and went under the tree , she sat there and started to cry.

A bit later she heard something up there .there was a white owl with beautiful red eyes sitting exactly on that same branch where the pinwheel fell, looking at her, asking:” why are you crying so loud? I want to sleep a bit! I wake whole night and sleep all day and I want to sleep now and you’re interrupting me with that loud crying voice of yours!” and since our princess was rude, egoist and out of manners she saw every single person as her servant with this attitude she told the owl:” hey you wicked owl! Give me my pinwheel! Its right next to you on the branch.” Since the owl was offended with her tone said:” ask me politely and I will give it to you “ and when she saw she had no other option she asked the owl with reluctance:” would you please give me my pinwheel” “if I give you your pinwheel what would you give to me in return?” the owl said.

 Princess replied: “ I’ll provide you with everything you want”

“any thing? Are you sure?” and since the princess though the owl was a creature without any intelligence and wisdom said yes! any thing!

“When you grow up I want you to marry me! now here is your pinwheel. Take it.” He said and meanwhile throw the pinwheel down. Since the princess didn’t take the word of the white owl seriously she just picked the pinwheel up and started to play with it. As she was running around the castle playing the king father saw her with the pinwheel in her hand. he asked her that who took down the pinwheel of the tree and when she explained her father didn’t believe her and thought he was fooling him or just don’t want to tell who did it and assumed she was assuming she was imagining things. He thought: “how can a human communicate with an animal ?! its impossible and ridiculous!” how ever eight years passed by and when our princess reached eighteen suitors from all over the neighboring kingdoms came and asked for her hand but she was too egoist to accept one.

Untill one morning ….one morning when our princess was sleeping in her snug and cosy bed the owl suddenly sat down in her window and when she woke up and see that it’s the same owl who gave her the pinwheel at the time she was a little girl. She started to panic a bit and hid herself beneath the blanket. “remember your oat princess,” the owl said , “I hope you recall what you’ve promised.”

 He just said these words and left the room along with the princess. As soon as he left the princess jumped out of the bed and left for a talk with her father. When she told everything to king father he started to believing her and asked: “ have you really gave him your word? Well I tell you something and of you listen ill make it stop. That owl no longer interrupts you! It is unlike you my patrician princess and daughter to go back on her word . tell him instead that he should talk to me, your father, first. If he agreed tell him that you would take his hand and will be his soulmate.

 Ill try to offer him fortune hopfully he will forget you and maybe this fortune can pay the price of what we did for you. After her fathers speech she felt comfort and return to her chamber. Another day ad she was brushing her hair again the white owl came to her chamber and sat on the window , he asked gently and with honor : “ haven’t you made of your mind yet? Would you marry me? The princess noticed he meant no harm so told him that youre a bird how can I marry you? But since ive promised I say no more but we should ask for my fathers blessing and permission if he agrees ill be fine after that she took the owl to the king.

 Owl knee in front of the king, open his furs and bowed with his head and said: long live the king of pearl land . your majesty your daughter gave me her word of her hand for what I did for her the time she was a little girl. The king surprised that the owl can talk human language and told him: “ do you agree that instead of marrying my daughter take 50 jars of gold? No! impossible! The owl shouted. I have to marry her . no matter how big was the offer white owl insisted and kept rejecting until the king lost his temper and hit the owl with the dirk placing on her waist.

 As the owl noticed what the king had in his mind jumped and ran away from the castles hall with the pain in his heart and wing . His white fur wounded a bit. The princess followed him since she felt sorry for him but she couldn’t reach him. She return to her father afterward : what wrong did he do to you? He just asked for my hand. The king whom started to come back to his senses told the precious daughter : I wont let my daughter marry an owl .

princess left the hall in silence and came back to her chamber, laid down on her bed, she felt that she has feelings for that owl as she drowned in this thought she felt sleep. In the middle of the night when everybody were sleeping the owl that had lost great amount of blood and was strained and spent dragged himself to the princesses chamber and as he reached her bed lost his consciousness and his gory body fell upon her bed with great tense.

The princess felt that something hit her bed so she lit some candle and see that it was the white owl who fell on her bed bleeding. She jumped out of bed in a flash and took the bandage and the owls wing. When she finished she put down the owl on her bed and fondle him and out of mercy she kissed his forelock .suddenly that white owl turned to a handsome and glorious boy. She has dread at first but when she saw that he is sleeping she went and bring him food to eat and water to drink. She called him and when he began to wake up he felt that he was human. His heart felt with joy and kissed the princesses face and told him : “ you’ve saved my life, ten years ago when I was little a villainous magician killed my beloved parents king and queen of the swan land and turned me to a white owl and the secret of me releasing from the spell was that a princess kiss my forelock and take my hand .

 now the spell has broken for a short period of time now if you marry me it will break for eternity. Now that the princess fell in love with him she accept his request and asked: what is your nomen? Barbod , I am prince Barbod of swan kingdom. At the dawn she took her beloved to the king and told him his story . the king pleased that his princess marries a delegate prince not an owl! They celebrated seven days and nights and after marriage prince Barbod went back to his land and fought that evil magician defeated him and took him as a prisoner tie him in a jar and throw the jar in the sea and save his land and people from that magician and revenge his parents death.

 People who was his bravery choose him as their ruler and after he took care of his land and men he brought the princess to the swan land and made her his queen . now our princess who has changed in her heart and mind live with king Barbod happily ever after!.

جغد سفید

پورنگ هاشمی

ﯾﮑﯽ ﺑﻮد ﯾﮑﯽ ﻧﺒﻮد زﯾﺮ ﮔﻨﺒﺪ ﮐﺒﻮد ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻤﯽ ﺑﺴﯿﺎر زﯾﺒﺎ وﻟﯽ ﺧﯿﻠﯽ ﺧﻮدﺧﻮاه، در ﻗﺼﺮ ﺑﺎﺷﮑﻮه ﭘﺪرش زﻧﺪﮔﯽ ﻣﯿﮑﺮد. اﯾﻦ ﻗﺼﺮ در ﺳﺮزﻣﯿﻦ ﻣﺮوارﯾﺪ ﺑﻮد، ﮐﻪ ﻫﻤﭽﻮن ﻧﮕﯿﻨﯽ در ﺑﺎﻻی ﺗﭙﻪ ای ﺳﺮﺳﺒﺰ ﻣﯿﺪرﺧﺸﯿﺪ، اﯾﻦ ﻗﺼﺮ ﺑﺎ ﺷﮑﻮه از ﯾﮏ ﻃﺮف ﻣﺸﺮف ﺑﺮ ﺷﻬﺮ و از ﻃﺮﻓﯽ دﯾﮕﺮ ﻣﺸﺮف ﺑﺮ ﺟﻨﮕﻞ و درﯾﺎ ﺑﻮد.

در ﺿﻤﻦ ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﻗﺼﻪ ﻣﺎ ﻫﻢ ﭼﻮن ﺗﻨﻬﺎ ﻓﺮزﻧﺪ ﭘﺎدﺷﺎه آن ﺳﺮزﻣﯿﻦ ﺑﻮد ﺧﯿﻠﯽ ﻟﻮس و ﻧﻨﺮ ﺑﺎر آﻣﺪه ﺑﻮد. ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﯾﮏ روز ﮐﻪ داﺷﺖ ﺗﻮی ﺑﺎغ ﭘﺮ از درﺧﺘﺎن ﺳﺮ ﺑﻪ ﻓﻠﮏ ﮐﺸﯿﺪه ﻗﺼﺮ ﻓﺮﻓﺮه ﺑﺎزی ﻣﯿﮑﺮد, ﺑﺎدی ﺷﺪﯾﺪ ﺷﺮوع ﺑﻪ وزﯾﺪن ﮐﺮد و ﻓﺮﻓﺮه اش را ﺑﺎﻻی ﺑﻠﻨﺪﺗﺮی ﺷﺎﺧﻪ ﭘﯿﺮ ﺗﺮﯾﻦ درﺧﺖ ﺑﺎغ اﻧﺪاﺧﺖ.

 او ﻫﺮ ﮐﺎری ﮐﺮد ﻧﺘﻮاﻧﺴﺖ ﻓﺮﻓﺮه اش را از ﺑﺎﻻی درﺧﺖ ﭘﯿﺮ ﭘﺎﯾﯿﻦ ﺑﯿﺎورد و رﻓﺖ و ﺑﻪ ﺑﺎﻏﺒﺎن ﻗﺼﺮ ﮔﻔﺖ ﮐﻪ ﻓﺮﻓﺮه اش را از ﺑﺎﻻی درﺧﺖ ﭘﺎﯾﯿﻦ ﺑﯿﺎورد و ﺑﻪ او ﺑﺪﻫﺪ وﻟﯽ ﺑﺎﻏﺒﺎن ﺑﯿﭽﺎره ﺗﺎ وﺳﻂ درﺧﺖ ﻧﺮﺳﯿﺪه ﺑﻮد ﮐﻪ اﻓﺘﺎد و ﭘﺎﯾﺶ ﺷﮑﺴﺖ و ﺑﻌﺪ دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه رﻓﺖ و ﺑﻪ ﯾﮑﯽ از ﻧﮕﻬﺒﺎﻧﺎن ﻗﺼﺮ ﮔﻔﺖ ﮐﻪ ﺑﺮود ﻓﺮﻓﺮه اش را از ﺑﺎﻻی درﺧﺖ ﭘﺎﯾﯿﻦ ﺑﯿﺎورد وﻟﯽ آن ﻧﮕﻬﺒﺎن ﺑﯿﭽﺎره ﻫﻢ ﮐﻤﯽ از درﺧﺖ ﺑﺎﻻ ﻧﺮﻓﺘﻪ ﺑﻮد ﮐﻪ اﻓﺘﺎد و دﺳﺘﺶ ﺷﮑﺴﺖ و ﺑﻌﺪ دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻪ دﯾﺪ ﻫﯿﭽﮑﺲ ﻧﻤﯿﺘﻮاﻧﺪ از آن درﺧﺖ ﻋﺠﯿﺐ ﺑﺎﻻ ﺑﺮود و ﻓﺮﻓﺮه اش را ﺑﻪ او ﺑﺪﻫﺪ ﻏﻤﮕﯿﻦ و ﻧﺎراﺣﺖ رﻓﺖ زﯾﺮ ﻫﻤﺎن درﺧﺖ ﻧﺸﺴﺖ و ﺷﺮوع ﮐﺮد ﺑﻪ ﮔﺮﯾﻪ ﮐﺮدن.

 ﮐﻤﯽ ﻧﮕﺬﺷﺘﻪ ﺑﻮد ﮐﻪ از ﺑﺎﻻی درﺧﺖ ﺻﺪاﯾﯽ ﺷﻨﯿﺪ دﯾﺪ ﮐﻪ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪی روی ﻫﻤﺎن ﺷﺎﺧﻪ ای ﮐﻪ ﻓﺮﻓﺮه اش اﻓﺘﺎده ﻧﺸﺴﺘﻪ و ﺑﺎ ﭼﺸﻤﺎﻧﯽ ﻗﺮﻣﺰ رﻧﮓ و زﯾﺒﺎ در ﺣﺎﻟﯿﮑﻪ ﺑﻪ او ﻧﮕﺎه ﻣﯽ ﮐﻨﺪ ﻣﯽ ﮔﻮﯾﺪ ﭼﺮا اﯾﻨﻘﺪر ﺑﻠﻨﺪ ﮔﺮﯾﻪ ﻣﯽ ﮐﻨﯽ؟ ﻣﻦ ﻣﯽ ﺧﻮاﻫﻢ ﮐﻤﯽ ﺑﺨﻮاﺑﻢ آﺧﻪ ﻣﻦ ﺷﺒﻬﺎ ﺑﯿﺪارم و روزﻫﺎ ﻣﯽ ﺧﻮاﺑﻢ ﺣﺎﻻ ﺗﻮ آﻣﺪه ای و ﺑﺎ اﯾﻦ ﺻﺪای ﺑﻠﻨﺪ ﮔﺮﯾﻪ ات ﺧﻮاب ﻣﻦ را ﺧﺮاب ﮐﺮدی.

 ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ از آﻧﺠﺎﯾﯽ ﮐﻪ ادب ﯾﺎد ﻧﮕﺮﻓﺘﻪ ﺑﻮد و ﺧﻮدﺧﻮاه ﺑﻮد و ﻫﻤﻪ را ﻧﻮﮐﺮ و ﺑﻨﺪه ﺧﻮدش ﻣﯽ داﻧﺴﺖ, ﺑﻪ او ﮔﻔﺖ: ای ﺟﻐﺪ ﺑﺪ ﺟﻨﺲ ﻓﺮﻓﺮه ام را ﺑﺪه. ﮐﻨﺎرت روی ﺷﺎﺧﻪ اﻓﺘﺎده.

 ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ ﮐﻪ ﻟﺤﻦ ﺑﺪ ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﺑﻪ او ﺑﺮﺧﻮرده ﺑﻮد ﺑﻪ او ﮔﻔﺖ: از ﻣﻦ ﺧﻮاﻫﺶ ﮐﻦ ﺗﺎ اﯾﻦ را ﺑﻪ ﺗﻮ ﺑﺪﻫﻢ. دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻪ دﯾﺪ ﭼﺎره ای ﻧﺪارد ﺑﺎ ﺑﯽ ﻣﯿﻠﯽ از ﺟﻐﺪ ﺧﻮاﻫﺶ ﮐﺮد و ﮔﻔﺖﻟﻄﻔﺎً: ﻓﺮﻓﺮه ام را ﺑﺪه.

ﺟﻐﺪ ﮔﻔﺖ: اﮔﺮ ﻣﻦ ﻓﺮﻓﺮه ات را ﺑﺪﻫﻢ ﺗﻮ ﺑﻪ ﻣﻦ ﭼﻪ ﻣﯽ دﻫﯽ؟ ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﮔﻔﺖ: ﻫﺮ ﭼﻪ ﺑﺨﻮاﻫﯽ ﻣﻦ ﺑﻪ ﺗﻮ ﻣﯿﺪﻫﻢ. ﺟﻐﺪ ﻫﻢ ﮔﻔﺖ: ﻫﺮ ﭼﻪ ﺑﺨﻮاﻫﻢ ﻣﯿﺪﻫﯽ؟ آﯾﺎ ﻣﻄﻤﺌﻨﯽ؟

دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻪ ﭘﯿﺶ ﺧﻮدش ﻓﮑﺮ ﻣﯿﮑﺮد ﮐﻪ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ ﯾﮏ ﭘﺮﻧﺪه ﺑﺪون ﺷﻌﻮر و ﻋﻘﻞ اﺳﺖ, ﮔﻔﺖ: ﺑﻠﻪ ﻫﺮ ﭼﻪ ﺑﺨﻮاﻫﯽ ﻣﯿﺪﻫﻢ.

 ﺟﻐﺪ ﺑﻪ او ﮔﻔﺖ: ﻣﻦ ﻣﯽ ﺧﻮاﻫﻢ ﮐﻪ ﺗﻮ ﮐﻤﯽ ﮐﻪ ﺑﺰرﮔﺘﺮ ﺷﺪی ﺑﺎ ﻣﻦ ازدواج ﮐﻨﯽ ﺣﺎﻻ ﺑﯿﺎ اﯾﻦ ﻫﻢ ﻓﺮﻓﺮه ات. و ﻓﺮﻓﺮه دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه را از روی ﺷﺎﺧﻪ ﺑﻪ ﭘﺎﯾﯿﻦ ﭘﺮﺗﺎب ﮐﺮد و دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻪ ﺣﺮﻓﻬﺎی ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ را ﺟﺪی ﻧﮕﺮﻓﺘﻪ ﺑﻮد ﻓﺮﻓﺮه اش را ﺑﺮداﺷﺖ و ﺑﻪ ﺑﺎزی ﮐﺮدن ﻣﺸﻐﻮل ﺷﺪ.

 در زﻣﺎﻧﯽ ﮐﻪ در ﻗﺼﺮ ﺑﻪ اﯾﻨﻄﺮف و آﻧﻄﺮف ﻣﯽ دوﯾﺪ و ﺑﺎ ﻓﺮﻓﺮه اش ﺑﺎزی ﻣﯿﮑﺮد, ﭘﺎدﺷﺎه ﻓﺮﻓﺮه را در دﺳﺖ دﺧﺘﺮش دﯾﺪ و او را ﺻﺪا ﮐﺮد ﮐﻪ اﯾﻦ را ﭼﻪ ﮐﺴﯽ از ﺑﺎﻻی درﺧﺖ ﺑﻪ ﺗﻮ داده اﺳﺖ. ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﻫﻤﻪ ﻣﺎﺟﺮا را ﺑﺮای ﭘﺪرش ﺗﻌﺮﯾﻒ ﮐﺮد و ﭘﺎدﺷﺎه ﻓﮑﺮ ﮐﺮد ﮐﻪ دﺧﺘﺮش ﺳﺮ ﺑﻪ ﺳﺮ او ﻣﯽ ﮔﺬارد و ﯾﺎ ﺧﯿﺎﻟﺒﺎﻓﯽ ﻣﯽ ﮐﻨﺪ و ﯾﺎﺣﺘﻤﺎً ﻧﻤﯽ ﺧﻮاﻫﺪ ﺑﻪ او ﺑﮕﻮﯾﺪ ﮐﻪ ﭼﻪ ﮐﺴﯽ ﻓﺮﻓﺮه را ﺑﻪ او داده اﺳﺖ و ﭘﯿﺶ ﺧﻮدش ﻓﮑﺮ ﻣﯿﮑﺮد ﻣﮕﺮ ﻣﻤﮑﻦ اﺳﺖ ﺣﯿﻮان ﺑﺎ آدم ﺣﺮف ﺑﺰﻧﺪ و ﺑﺮاﯾﺶ ﻏﯿﺮ ﻗﺎﺑﻞ ﺑﺎور وﻣﺴﺨﺮه ﺑﻮد.

 ﺑﺎﻻﺧﺮه, ﻫﺸﺖ ﺳﺎل از اﯾﻦ ﻣﺎﺟﺮا ﮔﺬﺷﺖ و دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه ﻫﯿﺠﺪه ﺳﺎﻟﻪ ﺷﺪ و از ﻫﻤﻪ ﮐﺸﻮرﻫﺎی ﻫﻤﺴﺎﯾﻪ ﺑﺮای ﺧﻮاﺳﺘﮕﺎری ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﻣﯽ آﻣﺪﻧﺪ وﻟﯽ او ﭼﻮن ﺧﯿﻠﯽ ﻣﻐﺮور ﺑﻮد ﺑﻪ ﻫﻤﻪ ﺟﻮاب رد ﻣﯿﺪاد ﺗﺎ اﯾﻨﮑﻪ ﯾﮏ روز ﺻﺒﺢ ﮐﻪ او در رﺧﺘﺨﻮاب ﻧﺮم و ﻟﻄﯿﻔﺶ ﺧﻮاﺑﯿﺪه ﺑﻮد ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ ﯾﮏ دﻓﻌﻪ آﻣﺪ و روی ﭘﻨﺠﺮه ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﻧﺸﺴﺖ.

 وﻗﺘﯽ ﮐﻪ او از ﺧﻮاب ﺑﯿﺪار ﺷﺪ ﺑﺎ ﮐﻤﺎل ﺗﻌﺠﺐ دﯾﺪ اﯾﻦ ﻫﻤﺎن ﺟﻐﺪی اﺳﺖ ﮐﻪ در ﮐﻮدﮐﯽ ﻓﺮﻓﺮه اش را ﺑﻪ او داده ﺑﻮد ﮐﻤﯽ ﺗﺮﺳﯿﺪ و ﺧﻮدش را زﯾﺮ ﭘﺘﻮ ﻣﺨﻔﯽ ﮐﺮد و ﺟﻐﺪ ﮔﻔﺖ: دﺧﺘﺮﭘﺎدﺷﺎه ﯾﺎدت ﺑﺎﺷﺪ ﺗﻮ ﺑﻪ ﻣﻦ ﭼﻪ ﻗﻮﻟﯽ داده ای اﻣﯿﺪوارم ﮐﻪ ﻗﻮﻟﺖ را ﻓﺮاﻣﻮش ﻧﮑﺮده ﺑﺎﺷﯽ ﺟﻐﺪ اﯾﻦ را ﮔﻔﺖ و رﻓﺖ.

 ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﺑﻪ ﻣﺤﺾ اﯾﻨﮑﻪ دﯾﺪ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ رﻓﺘﻪ, از رﺧﺖ ﺧﻮاﺑﺶ ﺑﺎ ﻋﺠﻠﻪ ﺑﯿﺮون آﻣﺪ و زود ﻟﺒﺎس ﭘﻮﺷﯿﺪ و ﺳﺮﯾﻊ ﭘﯿﺶ ﭘﺪرش رﻓﺖ وﻗﺘﯽ ﮐﻪ ﻫﻤﻪ ﻣﺎﺟﺮا را ﺑﺮای او ﺗﻌﺮﯾﻒ ﮐﺮد ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻢ ﮐﻢ ﺣﺮﻓﻬﺎی دﺧﺘﺮش را ﺑﺎور ﮐﺮد و ﮔﻔﺖ: ﭘﺲواﻗﻌﺎً ﺗﻮ ﺑﻪ او ﻗﻮل داده ای؟ ﺧﻮب, ﯾﮏ ﭼﯿﺰی ﺑﻪ ﺗﻮ ﻣﯽ ﮔﻮﯾﻢ ﮐﻪ اﮔﺮ ﺑﻪ ﺣﺮﻓﻢ ﮔﻮش ﺑﺪﻫﯽ ﮐﺎری ﻣﯽ ﮐﻨﻢ ﮐﻪ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ دﯾﮕﺮ ﻣﺰاﺣﻤﺖ ﻧﺸﻮد

ﭘﺎدﺷﺎه ﺑﻪ ﺣﺮﻓﻬﺎﯾﺶ اداﻣﻪ داد و ﮔﻔﺖ: از ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﺷﺮﯾﻔﯽ ﭼﻮن ﺗﻮ ﺑﻌﯿﺪ اﺳﺖ ﮐﻪ زﯾﺮ ﻗﻮﻟﺶ ﺑﺰﻧﺪ اﻣﺎ ﺑﻪ او ﺑﮕﻮ ﮐﻪ ﺑﺎﯾﺪ اول ﺑﺎ ﭘﺪرم ﺻﺤﺒﺖ ﮐﻨﯽ اﮔﺮ او راﺿﯽ ﺷﺪ ﻣﻦ ﺣﺮﻓﯽ ﻧﺪارم ﻣﻦ ﻫﻢ ﺳﻌﯽ ﻣﯽ ﮐﻨﻢ ﮐﻪ او را ﺑﺎ ﻣﺎل دﻧﯿﺎ و ﺛﺮوت ﻗﺎﻧﻊ ﮐﻨﻢ ﮐﻪ از ﻋﺮوﺳﯽ ﺑﺎ ﺗﻮ دﺳﺖ ﺑﺮدارد و ﻣﻨﺼﺮف ﺷﻮد و ﺑﻪ ﺟﺎی ﻋﺮوﺳﯽ ﺑﺎ ﺗﻮ در ﻋﻮض ﺧﺪﻣﺘﯽ ﮐﻪ در ﮐﻮدﮐﯽ ﺑﻪ ﺗﻮ ﮐﺮده ﭘﺎداﺷﯽ دﯾﮕﺮ ﺑﻪ او ﺑﺪﻫﻢ.

 ﺧﯿﺎل ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﮐﻤﯽ راﺣﺖ ﺷﺪ و ﺑﻪ اﺗﺎﻗﺶ ﺑﺮﮔﺸﺖ وﻗﺘﯽ ﮐﻪ داﺷﺖ ﻣﻮﻫﺎﯾﺶ را ﺷﺎﻧﻪ ﻣﯿﮑﺮد دوﺑﺎره ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ آﻣﺪ و روی ﻟﺒﻪ ﭘﻨﺠﺮه ﻧﺸﺴﺖ و ﺑﻪ آراﻣﯽ و ﺑﺎ اﺣﺘﺮام ﺑﻪ ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﮔﻔﺖ: ﭼﯽ ﺷﺪ آﯾﺎ ﺑﺎ ﻣﻦ ازدواج ﻣﯿﮑﻨﯽ؟

 ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﮐﻪ دﯾﺪ ﺟﻐﺪ ﻗﺼﺪ آزار او را ﻧﺪارد و ﻓﻘﻂ از او ﺧﻮاﺳﺘﮕﺎری ﻣﯿﮑﻨﺪ, ﮔﻔﺖ: آﺧﻪ ﺗﻮ ﭘﺮﻧﺪه ﻫﺴﺘﯽ ﻣﻦ ﭼﻄﻮر ﻣﯿﺘﻮاﻧﻢ ﺑﺎ ﯾﮏ ﭘﺮﻧﺪه ازدواج ﮐﻨﻢ؟ وﻟﯽ ﭼﻮن ﺑﻪ ﺗﻮ ﻗﻮل داده ام ﺣﺮﻓﯽ ﻧﺪارم ﻓﻘﻂ ﺑﺎﯾﺪ از ﭘﺪرم اﺟﺎزه ﺑﮕﯿﺮﯾﻢ اﮔﺮ او ﻣﻮاﻓﻘﺖ ﮐﺮد ﻣﻦ ﺣﺮﻓﯽ ﻧﺪارم و ﺟﻐﺪ را ﭘﯿﺶ ﭘﺎدﺷﺎه ﺑﺮد.

 ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ ﺟﻠﻮی ﭘﺎی ﭘﺎدﺷﺎه ﻧﺸﺴﺖ و ﺑﺎﻟﻬﺎﯾﺶ را ﺑﺎز ﮐﺮد و ﺑﺎ ﺳﺮش ﺗﻌﻈﯿﻤﯽ ﮐﺮد و ﮔﻔﺖ: ای ﭘﺎدﺷﺎه ﺳﺮزﻣﯿﻦ ﻣﺮوارﯾﺪ, دﺧﺘﺮت در ﻋﻮض ﮐﺎری ﮐﻪ ﻣﻦ در ﮐﻮدﮐﯽ ﺑﺮای او اﻧﺠﺎم داده ﺑﻮدم ﺑﻪ ﻣﻦ ﻗﻮل ازدواج داده ﺑﻮد آﯾﺎ ﺷﻤﺎ ﻫﻢ ﻣﻮاﻓﻘﯿﺪ ﯾﺎ ﻧﻪ؟

 ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻪ ﺑﺎ ﺗﻌﺠﺐ ﺟﻐﺪ را ﮐﻪ ﺑﻪ زﺑﺎن آدﻣﻬﺎ ﺻﺤﺒﺖ ﻣﯿﮑﺮد ﻧﮕﺎه ﻣﯽ ﻧﻤﻮد ﮔﻔﺖ: آﯾﺎ ﺣﺎﺿﺮی ﺑﺠﺎی ازدواج ﺑﺎ دﺧﺘﺮم ﭘﻨﺠﺎه ﮐﻮزه ﻃﻼ از ﻣﻦ ﺑﮕﯿﺮی واز ازدواج ﺑﺎ او ﺻﺮﻓﻨﻈﺮ ﮐﻨﯽ؟ ﺟﻐﺪ ﮔﻔﺖ: ﻧﻪ! اﯾﻦ اﻣﮑﺎن ﻧﺪارد. ﻣﻦ ﺑﺎﯾﺪ ﺑﺎ او ازدواج ﮐﻨﻢ

 ﻫﺮ ﭼﻪ ﭘﺎدﺷﺎه ﭘﯿﺸﻨﻬﺎدﻫﺎی ﺑﺰرﮔﺘﺮ ﻣﯿﺪاد ﺟﻐﺪ ﻗﺒﻮل ﻧﻤﯿﮑﺮد و ﺳﺮ ﺣﺮف ﺧﻮدش ﭘﺎﻓﺸﺎری ﻣﯽ ﻧﻤﻮد ﺗﺎ اﯾﻨﮑﻪ ﭘﺎدﺷﺎه ﻋﺼﺒﺎﻧﯽ ﺷﺪ و ﺑﺎ ﺧﻨﺠﺮی ﮐﻪ ﺑﺮ ﮐﻤﺮ داﺷﺖ ﺿﺮﺑﻪ ای ﺑﻪ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ زد و ﺟﻐﺪ ﮐﻪ زود ﻣﺘﻮﺟﻪ ﻧﯿﺖ ﭘﺎدﺷﺎه ﺷﺪه ﺑﻮد ﺳﺮﯾﻊ از ﺟﺎﯾﺶ ﭘﺮﯾﺪ و ﻓﻘﻂ ﺑﺎل ﺳﻔﯿﺪش ﮐﻤﯽ زﺧﻤﯽ ﺷﺪ و ﺑﺎ درد و رﻧﺞ از ﭘﻨﺠﺮه ﺗﺎﻻر ﻗﺼﺮ ﻓﺮار ﮐﺮد و ﺑﯿﺮون رﻓﺖ.

 دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻪ دﻟﺶ ﺑﺤﺎل او ﺳﻮﺧﺘﻪ ﺑﻮد ﺑﻪ دﻧﺒﺎﻟﺶ دوﯾﺪ وﻟﯽ ﺑﻪ او ﻧﺮﺳﯿﺪ و ﭘﯿﺶ ﭘﺪرش ﺑﺮﮔﺸﺖ و ﺑﻪ ﭘﺎدﺷﺎه ﮔﻔﺖ: ﭘﺪر ﭼﺮا اﯾﻦ ﮐﺎر را ﮐﺮدی؟ او ﮐﻪ آزاری ﻧﺮﺳﺎﻧﺪه ﺑﻮد ﻓﻘﻂ ﺑﻪ ﺧﻮاﺳﺘﮕﺎری ﻣﻦ آﻣﺪه ﺑﻮد

. ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻪ ﮐﻤﯽ از ﻋﺼﺒﺎﻧﯿﺘﺶ ﻓﺮوﮐﺶ ﮐﺮده ﺑﻮد, ﮔﻔﺖ: ﺑﺒﯿﻦ دﺧﺘﺮ, ﻣﻦ ﻧﻤﯽ ﮔﺬارم ﮐﻪ ﺗﻮ ﺑﺎ ﯾﮏ ﺟﻐﺪ ازدواج ﮐﻨﯽ. ﺑﻌﺪ ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﺑﺪون اﯾﻨﮑﻪ ﭼﯿﺰی ﺑﮕﻮﯾﺪ از ﺗﺎﻻر ﺧﺎرج ﺷﺪ و ﺑﻪ اﺗﺎﻗﺶ رﻓﺖ و روی ﺗﺨﺘﺶ ﮔﺮﻓﺖ و ﺧﻮاﺑﯿﺪ.

 او اﺣﺴﺎس ﻣﯿﮑﺮد ﮐﻪ ﮐﻤﯽ ﺑﻪ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ ﻋﻼﻗﻪ ﻣﻨﺪ ﺷﺪه و در ﻫﻤﯿﻦ ﻓﮑﺮﻫﺎ ﺑﻮد ﮐﻪ ﺧﻮاﺑﺶ ﺑﺮد. در ﻧﯿﻤﻪ ﻫﺎی ﺷﺐ ﮐﻪ ﻫﻤﻪ ﺧﻮاﺑﯿﺪه ﺑﻮدﻧﺪ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ ﮐﻪ ﺧﻮن زﯾﺎدی از اورﻓﺘﻪ ﺑﻮد ﺧﺴﺘﻪ و ﺑﯽ رﻣﻖ ﺧﻮدش را ﺑﻪ اﺗﺎق ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ رﺳﺎﻧﺪ ﺑﻪ ﻣﺤﺾ اﯾﻨﮑﻪ ﺑﺎﻻی ﺳﺮ او رﺳﯿﺪ از ﻫﻮش رﻓﺖ و ﺑﺪن ﺧﻮن آﻟﻮدش ﻣﺤﮑﻢ روی ﺗﺨﺖ ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ اﻓﺘﺎد.

 دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻪ ﺧﻮاﺑﯿﺪه ﺑﻮد اﺣﺴﺎس ﮐﺮد ﮐﻪ ﯾﮏ ﭼﯿﺰی روی ﺗﺸﮑﺶ اﻓﺘﺎده اﺳﺖ و زود ﭼﻨﺪ ﺷﻤﻊ روﺷﻦ ﮐﺮد و دﯾﺪ ﮐﻪ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ زﺧﻤﯽ و ﺑﯿﻬﻮش روی ﺗﺨﺘﺶ اﻓﺘﺎده و ﺧﻮن زﯾﺎدی از او رﻓﺘﻪ. زود از ﺟﺎﯾﺶ ﺑﻠﻨﺪ ﺷﺪ و ﺑﺪون اﯾﻨﮑﻪ ﮐﺴﯽ ﺑﻔﻬﻤﺪ ﮐﻤﯽ ﻣﺮﻫﻢ و ﺑﺎﻧﺪ ﺑﺮداﺷﺖ و ﺑﺎل زﺧﻤﯽ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ را ﭘﺎﻧﺴﻤﺎن ﮐﺮد وﻗﺘﯽ ﮐﻪ ﮐﺎرش ﺗﻤﺎم ﺷﺪ آرام ﺟﻐﺪ را روی ﺑﺎﻟﺸﺶ ﮔﺬاﺷﺖ و او را ﻧﻮازش ﮐﺮد و از روی دﻟﺴﻮزی ﮐﺎﮐﻞ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ را ﺑﻮﺳﯿﺪ ﮐﻪ ﯾﮏ دﻓﻌﻪ ﺟﻐﺪ ﺳﻔﯿﺪ ﺗﺒﺪﯾﻞ ﺑﻪ ﭘﺴﺮی ﺑﺴﯿﺎر زﯾﺒﺎ و ﺧﻮش ﻫﯿﮑﻞ ﺷﺪ.

 ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﺗﺎ اﯾﻦ را دﯾﺪ اول ﺧﯿﻠﯽ ﺗﺮﺳﯿﺪ وﻟﯽ وﻗﺘﯽ دﯾﺪ ﮐﻪ آن ﭘﺴﺮ ﺑﯿﻬﻮش اﺳﺖ زود رﻓﺖ و ﮐﻤﯽ ﻏﺬا و ﯾﮏ ﻟﯿﻮان ﺷﺮﺑﺖ آورد و او را آرام آرام ﺻﺪا ﮐﺮد و ﭘﺴﺮ زﻣﺎﻧﯿﮑﻪ ﺑﻬﻮش آﻣﺪ ﯾﮏ دﻓﻌﻪ اﺣﺴﺎس ﮐﺮد ﮐﻪ ﺗﺒﺪﯾﻞ ﺑﻪ آدم ﺷﺪه اﺳﺖ ﺧﯿﻠﯽ ﺧﻮﺷﺤﺎل ﺷﺪ و از ذوق و ﺷﺎدی زﯾﺎد ﺻﻮرت ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ را ﺑﻮﺳﯿﺪ و ﮔﻔﺖ: ﺗﻮ ﺟﺎن ﻣﺮا ﻧﺠﺎت دادی ده ﺳﺎل ﭘﯿﺶ وﻗﺘﯽ ﮐﻪ ﻣﻦ ﮐﻮدک ﺑﻮدم ﺟﺎدوﮔﺮی ﺑﺪ ﺟﻨﺲ ﭘﺪر و ﻣﺎدرم را ﮐﻪ ﭘﺎدﺷﺎه و ﻣﻠﮑﻪ ﺳﺮزﻣﯿﻦ ﻗﻮﻫﺎ ﺑﻮدﻧﺪ ﮐﺸﺖ و ﻣﺮا ﻫﻢ ﺗﺒﺪﯾﻞ ﺑﻪ ﺟﻐﺪ ﮐﺮد و راز ﺑﺎﻃﻞ ﺷﺪن ﻃﻠﺴﻢ اﯾﻦ ﺑﻮد ﮐﻪ ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻤﯽ ﮐﺎﮐﻞ ﻣﺮا ﺑﺒﻮﺳﺪ و ﺑﺎ ﻣﻦ ازدواج ﮐﻨﺪ اﻵن ﻃﻠﺴﻢ ﺑﻪ ﻃﻮر ﻣﻮﻗﺘﯽ ﺑﺎﻃﻞ ﺷﺪه اﺳﺖ ﺣﺎﻻ اﮔﺮ ﺗﻮ ﺑﺎ ﻣﻦ ازدواج ﮐﻨﯽ ﺑﺮای ﻫﻤﯿﺸﻪ ﻃﻠﺴﻢ ﺑﺎﻃﻞ ﻣﯿﺸﻮد و ﺟﺎن ﻣﺮا ﻧﺠﺎت ﻣﯿﺪﻫﯽ.

 دﺧﺘﺮ ﭘﺎدﺷﺎه ﮐﻪ ﺑﺎ دﯾﺪن او ﻋﺎﺷﻘﺶ ﺷﺪه ﺑﻮد ﺑﺎ ﮐﻤﺎل ﻣﯿﻞ درﺧﻮاﺳﺖ ﻣﺤﺘﺮﻣﺎﻧﻪ او را ﭘﺬﯾﺮﻓﺖ و ﺑﺎ ﺗﻮاﺿﻊ ﮔﻔﺖ

: ﻧﺎم ﺗﻮ ﭼﯿﺴﺖ؟ ﭘﺴﺮ ﮔﻔﺖ: ﻧﺎم ﻣﻦ ﻣﻠﮏ ﺑﺎرﺑﺪ اﺳﺖ. ﺻﺒﺢ ﮐﻪ ﺷﺪ ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﻣﻠﮏ ﺑﺎرﺑﺪ را ﻧﺰد ﭘﺪرش ﺑﺮد و ﻫﻤﻪ ﻣﺎﺟﺮا را ﺑﺮای او ﺗﻌﺮﯾﻒ ﮐﺮد. ﭘﺎدﺷﺎه ﻫﻢ ﺑﺴﯿﺎر ﺧﻮﺷﺤﺎل ﺷﺪ ﮐﻪ دﺧﺘﺮش ﺑﺎ ﺷﺎﻫﺰاده ای ﻧﺠﯿﺐ ازدواج ﻣﯽ ﮐﻨﺪ و ﻧﻪ ﺑﺎ ﯾﮏ ﺟﻐﺪ!

 آﻧﻬﺎ ﻫﻔﺖ ﺷﺒﺎﻧﻪ روز ﺟﺸﻦ ﻋﺮوﺳﯽ ﮔﺮﻓﺘﻨﺪ و ﻣﻠﮏ ﺑﺎرﺑﺪ ﺑﻌﺪ از ﻋﺮوﺳﯽ از ﭘﺎدﺷﺎه ﻟﺸﮑﺮی ﮔﺮﻓﺖ و ﺑﻪ ﺟﻨﮓ ﺟﺎدوﮔﺮ ﺳﺮزﻣﯿﻨﺶ رﻓﺖ و او را ﺷﮑﺴﺖ داد و اﺳﯿﺮش ﮐﺮد ﺳﭙﺲ ﺟﺎدوﮔﺮ ﺑﺪ ﺟﻨﺲ را در ﮐﻮزه ای اﻧﺪاﺧﺖ و ﮐﻮزه را ﻫﻢ ﺑﻪ درﯾﺎ ﭘﺮﺗﺎب ﮐﺮد و ﺳﺮزﻣﯿﻦ و ﻣﺮدﻣﺶ را از دﺳﺖ ﺟﺎدوﮔﺮ ﻧﺠﺎت داد و اﻧﺘﻘﺎم ﭘﺪر و ﻣﺎدرش را ﮔﺮﻓﺖ و ﻣﺮدم ﮐﻪ ﺷﺠﺎﻋﺖ و دﻻورﯾﻬﺎی او را دﯾﺪه ﺑﻮدﻧﺪ او را ﭘﺎدﺷﺎه ﺳﺮزﻣﯿﻦ ﻗﻮﻫﺎ ﮐﺮدﻧﺪ و ﺑﻌﺪ از ﻣﺪﺗﯽ ﮐﻪ ﻣﻠﮏ ﺑﺎرﺑﺪ ﺑﻪ اوﺿﺎع ﻣﺮدم و ﺳﺮزﻣﯿﻨﺶ ﺳﺮ و ﺳﺎﻣﺎن داد ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ را ﻫﻢ ﭘﯿﺶ ﺧﻮدش ﺑﺮد و او ﻫﻢ ﻣﻠﮑﻪ ﺳﺮزﻣﯿﻦ ﻗﻮﻫﺎ ﺷﺪ. ﺷﺎﻫﺰاده ﺧﺎﻧﻢ ﮐﻪ ﺣﺎﻻ اﺧﻼق ﺑﺴﯿﺎر ﺧﻮﺑﯽ ﭘﯿﺪا ﮐﺮده ﺑﻮد ﺑﻪ ﻫﻤﺮاه ﻣﻠﮏ ﺑﺎرﺑﺪ ﻫﺮ دو ﺗﺎ آﺧﺮ ﻋﻤﺮ در ﺧﻮﺷﯽ و آراﻣﺶ در ﮐﻨﺎر ﻫﻢ زﻧﺪﮔﯽ ﮐﺮدﻧﺪ.